



STAYER

ES Manual de instrucciones

IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

DE Bedienungsanleitung

FR Instructions d'emploi

P Manual de instruções

VENTO 2400 B VENTO 2400 C



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

Fig. 1

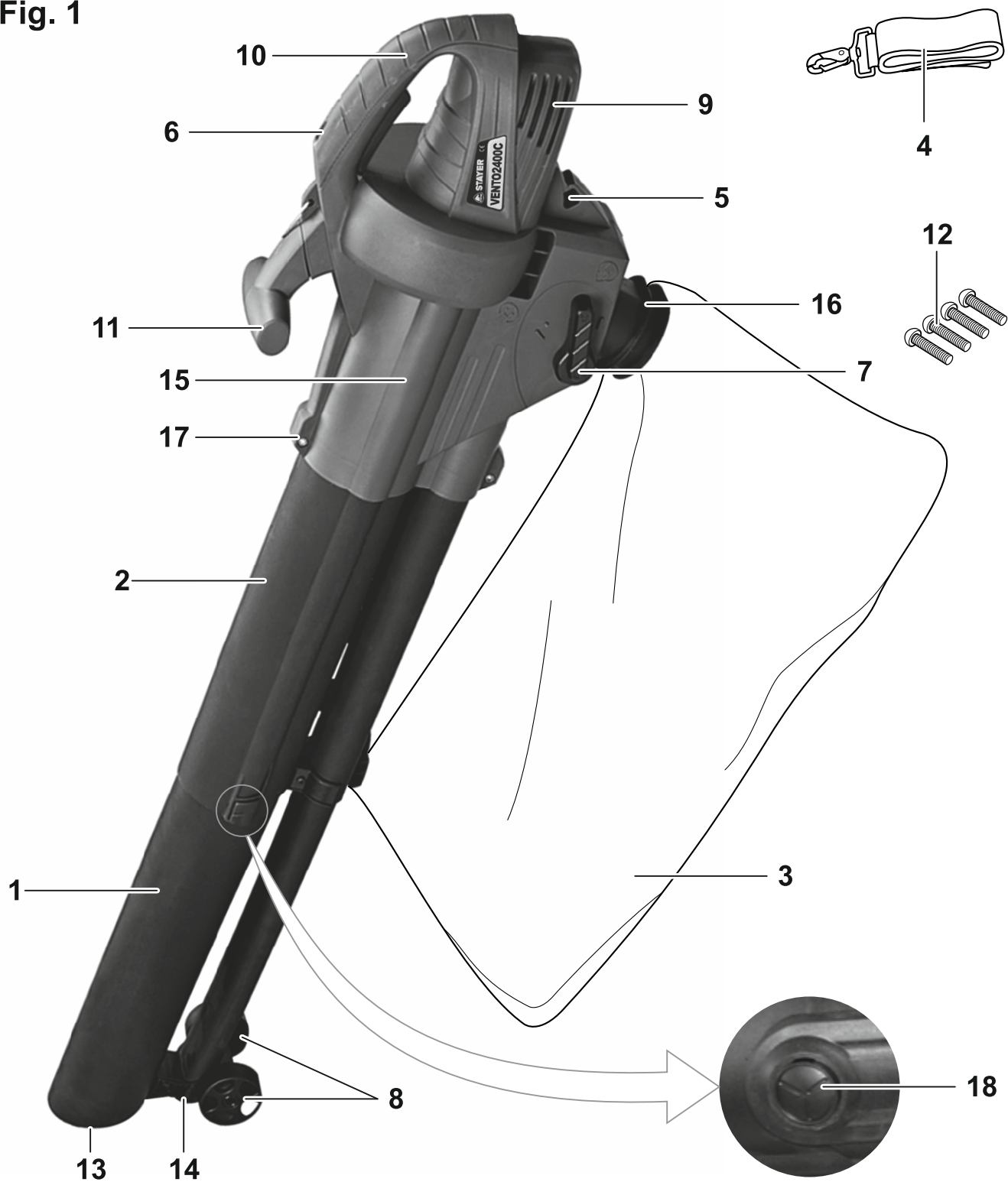


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

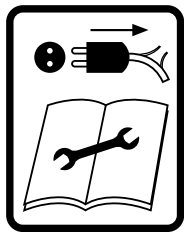


Fig. 7

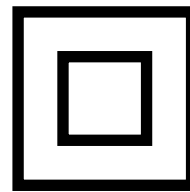
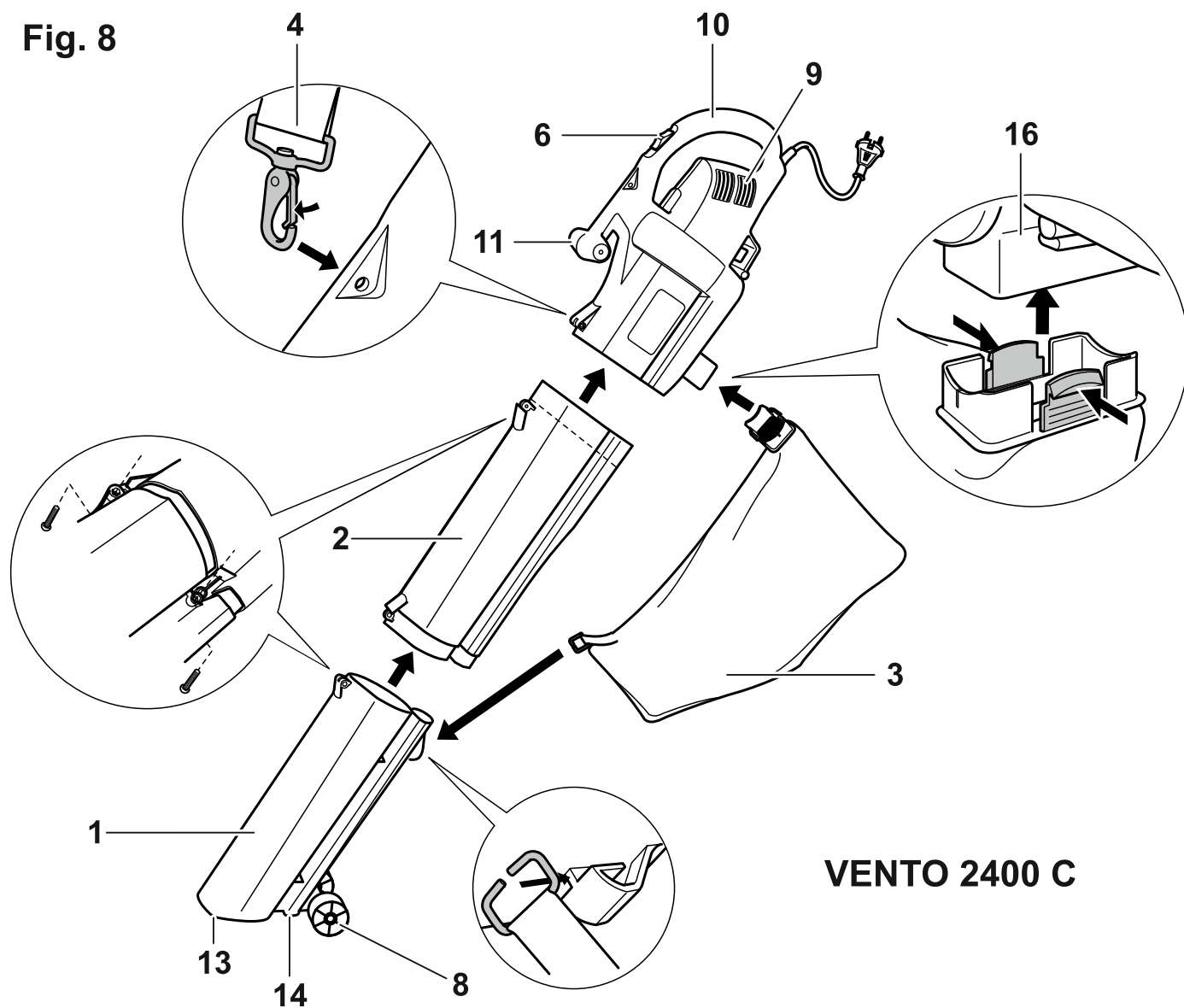


Fig. 8



VENTO 2400 C

Fig. 9

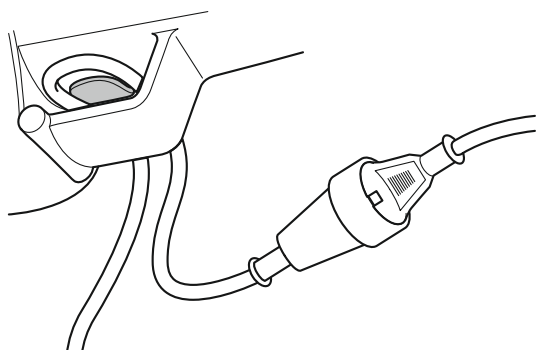


Fig. 10

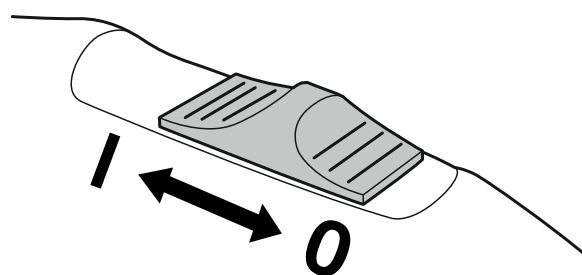


Fig. 11

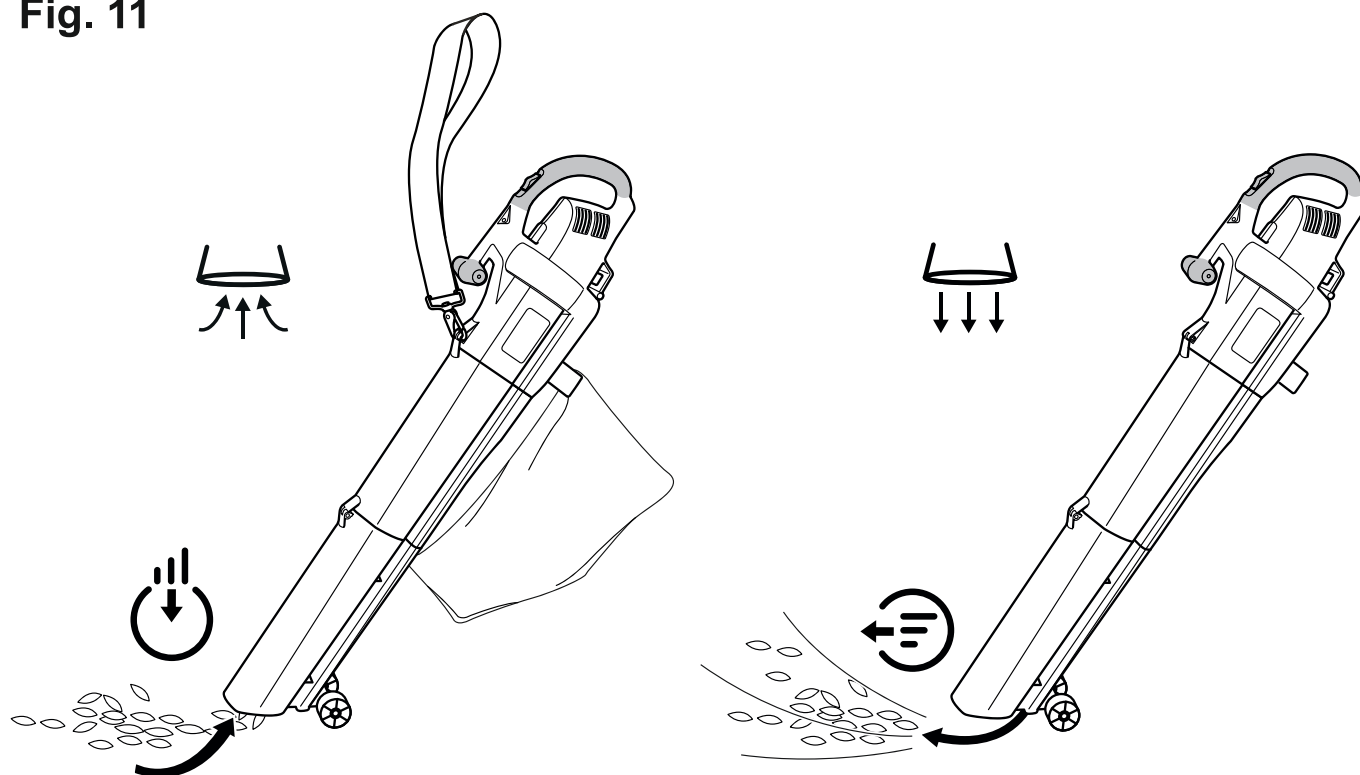
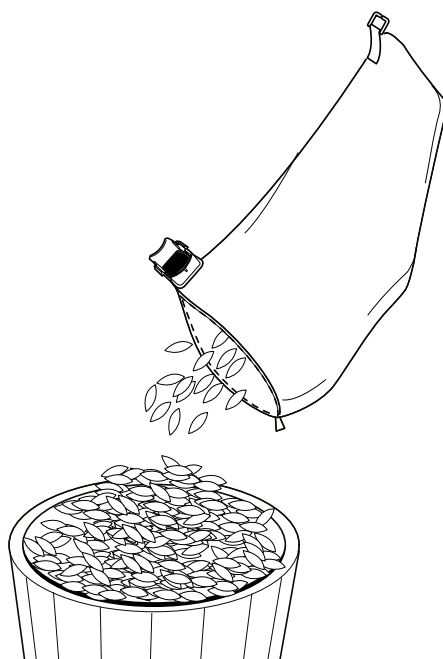
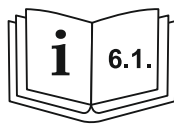


Fig. 12





		VENTO2400B	VENTO2400C
	W	2400	2400
	min ⁻¹	9000-13000	9000-13000
	km/h	210	270
	L	35	45
	m ³ /min	13	13
	m ³ /hora	780	780
	kg	5.1	3.8
	K=3 dB	L _{PA} dB(A)	77
		L _{WA} dB(A)	97
	K=1.5 m/s ²	a _n m/s ²	7.4

La máquina electroportátil sopladora y aspiradora **STAYER** modelo **VENTO 2400B / VENTO2400C** puede usarse únicamente para labores de aspiración con bolsa de recogida y labores de soplado de materia vegetal seca en el ámbito de jardines domésticos. Cualquier otro tipo de uso, tal como faenas agrícolas, silvicultura o uso público, está prohibido.

1. Índice

	página
2.Instrucciones específicas de seguridad.....	6
3.Instrucciones de puesta en servicio.....	6
3.1 Colocación de la herramienta.....	6
3.2 Montaje.....	6
3.3 Descripción ilustrada.....	7
4.Instrucciones de funcionamiento.....	7
4.1 Encendido/Apagado.....	7
4.2 Resolución de problemas.....	7
5.Instrucciones de mantenimiento y servicio.....	8
5.1 Servicio de reparación.....	8
5.2 Garantía.....	8
5.3 Eliminación.....	8
6.Marcado Normativo.....	8
6.1 Características Técnicas.....	8
6.2 Declaración de Conformidad CE.....	9

2. Instrucciones Específicas de Seguridad

ANTES DEL USO

- **Familiarícese con los controles y con el uso adecuado de la herramienta.**
- **Compruebe el funcionamiento de la herramienta cada vez que vaya a utilizarla; en el caso de que presentara algún defecto, llévelo a una persona cualificada para que lo repare; no abra nunca la herramienta.**
- **Antes de su uso, inspeccione meticulosamente el área en el que se va a utilizar la herramienta y retire todos los objetos sólidos que pudieran dañar el mecanismo al aspirar (como piedras, cristales rotos, trozos de metal).**
- **Al aspirar, no utilice nunca la herramienta sin la bolsa de recogida colocada en su sitio.**
- **Verifique con regularidad la ausencia de desgaste o daños en la bolsa de recogida.**
- **Sustituya las piezas desgastadas o dañadas.**
- **Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados, para asegurarse de que la herramienta está en condiciones de trabajo seguro.**

DURANTE EL USO

- Mantenga siempre el cable lejos de las partes móviles de la herramienta; mantenga el cable detrás de usted, lejos de la herramienta.

- Trabaje con la herramienta sólo a ritmo de paseo (no corra).
- Mantenga un equilibrio apropiado en pendientes.
- Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación se mantienen libres de restos.
- Adopte una postura estable al trabajar (no se extralimite, especialmente al utilizar una banqueta o una escalera).

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA HERRAMIENTA

Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla. **Fig. 2**

Utilice gafas de protección. **Fig. 3**

No exponga la herramienta a la lluvia. **Fig. 4**

Preste atención al riesgo de lesiones provocadas por la proyección de desechos (mantenga a los transeúntes a una distancia de seguridad respecto a área de trabajo). **Fig. 5**

Apague y desconecte el enchufe antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento o si el cable (de prolongación) se daña o enreda. **Fig. 6**

Doble aislamiento (no requiere cable de tierra). **Fig. 7**

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1 Colocación de la herramienta

Esta herramienta se ha diseñado para recoger o soplar, así como para aspirar hojas secas y otros desechos secos del jardín como hierba y ramillas.

Esta herramienta está concebida exclusivamente para uso doméstico y no está diseñada para ser usada en condiciones de humedad.

Esta herramienta no está concebida para uso profesional.

Lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de utilizarlo y guárdelo para consultas futuras (Fig.2).

Preste especialmente atención a las instrucciones y advertencias de seguridad; en caso contrario pueden ocurrir graves lesiones.

Compruebe que el paquete contiene todas las piezas según se ilustra (**Fig. 1**).

Cuando faltan piezas o se dañan, póngase en contacto con su distribuidor.

3.2 Montaje (Fig. 8)

Antes de manejar la herramienta, asegúrese de que los tubos **1**, **2** y la bolsa de recogida **3** están montados correctamente, y de que la correa para el hombro **4** está ajustada correctamente.



Apriete firmemente todos los tornillos, pernos y tuercas

Para VENTO 2400 B

La maquina viene con un tubo de succión **1** (incluye el tubo de succión superior) desmontado y plegado. Para acoplar el tubo **1** al grupo motor **15** de la maquina, primero extienda el tubo **1**, después fíjelo al grupo motor **15**.

Extienda el tubo de succión **1** a su máxima longitud, tirando del extremo hasta que se vean los agujeros **17** en el anclaje de los fijadores de extensión del tubo de succión **1**.

Introduzca los dos tapones de fijación **18** suministrados, asegurándose de que entran en el anclaje.

Presente el tubo de succión **1** en el grupo motor **15**, asegúrese del engarce de los agujeros **17** de ambas piezas.

Fije las dos piezas mediante los dos tornillos y dos tuercas suministradas.

Bolsa de recogida (VENTO2400B)

Cuando aspire obligatoriamente debe usarse bolsa de recogida **3**. Para montar la bolsa de recogida **3** en el grupo de motor **15**:

1. Presente el soporte circular de la bolsa **3** en el hueco de salida de aire **16**, asegurándose del enganche de los agujeros.
2. Fije el soporte introducido en las guías y apriete los tornillos.
3. Asegure la bolsa **3** al soporte **16** atándola con la cuerda.
4. La bolsa **3** dispone de dos lazos de sujeción de tela. Fíjelos a los ganchos del grupo motor.
5. Cuando la maquina este sin trabajar mantenga siempre la bolsa **3** vacía.

Cinta de sujeción de la maquina

El equipo incluye una cinta **4** para posicionar ergonómicamente la maquina. Para montar la cinta depara el hombro **4**:

- Abra la cinta **4** apretando su cierre.
- Pase la cinta **4** por el agujero de sujeción **17**.
- Ajuste la longitud de la cinta **4** según la altura del usuario, de manera que las ruedas de soporte **8** apoyen en el suelo o quede ligeramente suspendido.

Limitación de cable (Fig. 9)

- Enganche el bucle del cable de extensión sobre la limitación **5** según figura en la ilustración.
- Tire apretando para fijar el cable de extensión

Vaciado de la bolsa de recogida (Fig. 12)



Pare la herramienta y desenchúfela.

- Antes de extraer la bolsa de recogida de la herramienta, espere a que el impulsor se encuentre en reposo.
- Abra la cremallera de la bolsa de recogida y vacíela completamente.
- El material de tipo compost no corresponde a la categoría de basura doméstica

3.3 Descripción Ilustrada

- 1 Tubo de succión/soplado inferior
- 2 Tubo de succión/soplado superior
- 3 Bolsa de recogida
- 4 Cinta para el hombro
- 5 Limitación de cable
- 6 Interruptor de activación/desactivación
- 7 Interruptor para seleccionar el modo de operación
- 8 Ruedas de soporte
- 9 Ranuras de ventilación
- 10 Empuñadura principal
- 11 Empuñadura de guía
- 12 Tornillos de fijación (4)
- 13 Abertura de aspiración
- 14 Abertura de soplado
- 15 Grupo motor
- 16 Toma de aspiración
- 17 Agujeros de sujeción
- 18 Tapones de Fijación (VENTO2400B)

4. Instrucciones de funcionamiento

4.1 Encendido/apagado (Fig. 10)

Encienda/apague la herramienta empujando el interruptor **6** (Fig. 10) a la posición "I"/"O"



Antes de encender la herramienta, asegúrese de que no está en contacto con ningún objeto.

Después de apagar la herramienta el motor sigue en marcha durante unos segundos.

Soplado

Seleccione el modo de soplado con el interruptor **7** que figura en la ilustración (**sólo cuando la herramienta está apagada**).

Aspiración

- Asegúrese de que la bolsa de recogida **3** está acoplada a la herramienta (para el montaje, véase Fig. 1-8).
- Seleccione el modo de aspiración con el interruptor **7** (**sólo cuando la herramienta está apagada**)



No aspire objetos sólidos como piedras, cristales rotos o trozos de metal

- No aspire líquidos.
- No aspire un volumen grande de hojarasca a la vez, evitando así la obstrucción de la abertura de aspiración y el bloqueo del impulsor de la trituradora.
- La intensidad de la trituración depende del tamaño de las hojas y de su humedad residual.



Cuando la herramienta se detenga de forma brusca, apáguela inmediatamente, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y retire cualquier material atascado entre el impulsor de la trituradora y la carcasa.

- Vacíe periódicamente la bolsa de recogida **3** (la capacidad de aspiración se reduce considerablemente cuando la bolsa de recogida está llena)

Sujeción y manejo de la herramienta (Fig. 11)



Durante el trabajo, sujete siempre la herramienta por la(s) zona(s) de empuñadura.

- Utilice las ruedas de apoyo **8** para guiar el tubo con facilidad por el terreno.
- Para conseguir resultados óptimos, mantenga una distancia de 5 - 10 cm con el terreno.

4.2 Resolución de problemas

El siguiente listado indica síntomas de problemas, causas posibles y acciones correctoras (si no permite la identificación y la corrección del problema, póngase en contacto con su distribuidor o su centro de asistencia)



Apague la herramienta y desenchúfela antes de investigar el problema

La herramienta no funciona

- **No hay alimentación eléctrica.** Compruebe la alimentación eléctrica (cable de alimentación, disyuntores, fusibles).
- **Enchufe no conectado.** Conecte el enchufe.
- **Cable de extensión dañado.** Sustituya el cable de extensión.
- **Interruptor de encendido/apagado defectuoso.** Póngase en contacto con distribuidor/centro de asistencia.
- **Escobillas de carbono desgastadas.** Póngase en contacto con distribuidor/centro de asistencia.
- **Motor averiado.** Póngase en contacto con distribuidor/centro de asistencia.
- **Tubo de aspiración/soplado no completamente montado.** Monte las dos piezas del tubo de aspiración/soplado.

La herramienta funciona de forma intermitente

- **Interruptor de encendido/apagado defectuoso.** Póngase en contacto con distribuidor/centro de asistencia.
- **Cableado interno defectuoso.** Póngase en contacto con distribuidor/centro de asistencia.
- **Impulsor bloqueado por un objeto extraño.** Elimine el obstáculo.

Potencia de soplado baja o inexistente

- **Interruptor selector en modo de aspiración.** Ajuste el interruptor selector a modo soplado.

Potencia de aspiración baja o inexistente

- **Interruptor selector en modo de soplado.** Ajuste el interruptor selector a modo aspiración.
- **La bolsa de recogida está llena/sucia.** Vacíe/limpie la bolsa de recogida.
- **Abertura de aspiración obstruida o bloqueada por un objeto extraño.** Elimine el obstáculo.

5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

- Esta herramienta no está concebida para uso profesional.
- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre

todo las ranuras de ventilación **9**)

- Limpie la herramienta **después de cada uso** con un cepillo suave o un trapo (no use productos de limpieza ni disolventes).
- Extraiga la bolsa de recogida **después de cada uso**, déle la vuelta y cepíllela minuciosamente
- Después de extraer la bolsa de recogida, asegúrese de eliminar los posibles residuos de suciedad del área de salida de aire que queda a la vista

Almacenamiento

- Guarde la herramienta **dentro de la casa** en un lugar seco y cerrado con llave, lejos del alcance de los niños.
- No tape la herramienta con un plástico (el plástico puede ocasionar humedad, provocando oxidación y corrosión)

5.1 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener en: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.2 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

5.3 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6. Marcado normativo

6.1 Características Técnicas



= Potencia



= Velocidad en vacío



= Velocidad máx. aire



= Capacidad saco receptor aprox.



= Flujo de aire



= Flujo de aire



= Peso

L_{WA}

= Nivel de potencia acústica

L_{pA}

= Nivel de presión acústica



= Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Medido según EN/ISO 3744 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 77 dB(A) y el nivel de la potencia acústica a 97 dB(A) (desviación estándar: 2,2 dB), y la vibración a 7,4 m/s² (método brazo-mano; incertidumbre K = 1,5 m/s²).

Medido según 2005/14/CE (EN/ISO 3744) el nivel de potencia acústica LWA garantizado es inferior a 100 dB(A).



¡Colocarse unos protectores auditivos!

El nivel de emisión de vibraciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN/ISO 5349; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas.

- Al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría aumentar de forma notable el nivel de exposición.
- En las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría reducir el nivel de exposición de forma importante



Protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.

6.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe:

STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo:

ASPIRADOR / SOPLADOR

Modelo:

VENTO 2400 B / VENTO 2400 C

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
EN 60335, EN 61000, EN 55014 de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2005/14/CE, 2011/65/UE.

Ramiro de la Fuente

Director Manager

Enero de 2019

CE **RÖHS**

La macchina elettroportatile soffiatrice ed aspiratrice **STAYER** modello **VENTO 2400 B / VENTO 2400 C** può essere utilizzata solo per lavori di aspirazione con borsa di raccolta dell'immondizia e lavori di soffiatura di materia vegetale secca nell'ambito di giardini domestici. Qualsiasi altro uso, tale come lavori agricoli, silvicoltura o uso pubblico rimane proibito.

1. Indice

	pagina
2. Istruzioni specifiche di sicurezza	10
3. Istruzioni di uso	10
3.1 Strumento di posizionamento.....	10
3.2 Montaggio.....	10
3.3 Descrizione illustrata.....	11
4. Istruzioni di funzionamento	11
4.1 Acceso/spento.....	11
4.2 Risoluzione dei problemi.....	12
5. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza	12
5.1 Servizio di riparazione.....	12
5.2 Garanzia.....	12
5.3 Smaltimento e riciclaggio.....	12
6. Normative	13
6.1 Dati tecnici.....	13
6.2 Dichiarazione di conformità CE.....	13

2. Istruzioni specifiche di sicurezza

PRIMA DELL'USO

- **Familiarizzare con i controlli e l'uso corretto dell'utensile.**
- **Controllare il funzionamento dell'utensile prima di ogni volta che si deve usare, in caso di un difetto, farlo riparare immediatamente da una persona qualificata; non aprire mai l'utensile da se stessi.**
- **Prima dell'uso, ispezionare attentamente l'area in cui si desidera usare l'utensile e rimuovere tutti gli oggetti solidi che potrebbero danneggiare il meccanismo di triturazione quando si aspira (come sassi, pezzi di vetro o metallo).**
- **Quando si aspira, non usare mai l'utensile senza il sacco di raccolta montato.**
- **Controllare regolarmente che il sacco di raccolta non sia consumato o danneggiato.**
- **Sostituire parti consumate o danneggiate.**
- **Mantenere dadi, bulloni e viti serrati, al fine di assicurare che l'utensile funzioni in modo sicuro**

DURANTE L'USO

- **Mantenere sempre il cavo distante dalle parti in movimento dell'utensile; spingere il cavo verso la parte posteriore, distante dall'utensile.**
- **Usare l'utensile solo a passo d'uomo (non correre).**

- **Fare attenzione sulle pendenze.**
- **Mantenere sempre le aperture di ventilazione libere da detriti.**
- **Assumere una posizione sicura mentre si lavora (non sporgersi, specialmente se si usa una scala o un'impalcatura).**

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI SULL'UTENSILE

Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso. **Fig. 2**

Portare occhiali di protezione. **Fig. 3**

Non esporre l'utensile alla pioggia. **Fig. 4**

Prestare attenzione al rischio di lesioni provocate da detriti proiettati (mantenere spettatori a distanza di sicurezza dall'area di lavoro). **Fig. 5**

Spegnere e disinserire la spina prima di pulire/fare la manutenzione o se il cavo (di prolunga) è danneggiato o impigliato. **Fig. 6**

Doppio isolamento (non è necessario alcun cavo di terra). **Fig. 7**

3. Istruzioni di funzionamento

3.1 Strumento di posizionamento

Questo utensile è stato progettato per soffiare/raccogliere e aspirare/triturare foglie secche e altri rifiuti da giardino, come erba e rami.

Questo utensile è inteso per un utilizzo unicamente domestico e non è adatto a condizioni bagnate.

Questo utensile non è inteso per un uso professionale.

Leggere attentamente questo Manuale di istruzioni prima dell'impiego, e conservarlo per future consultazioni (Fig.2).

Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza ed alle avvertenze; la mancata osservanza potrebbe causare serie lesioni.

Verificare che l'imballo contenga tutte le parti illustrate sul disegno. **(Fig. 1)**

In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il proprio rivenditore.

3.2 Montaggio (Fig.8)

Verificare che i tubi **1** e **2** il sacco di raccolta **3** siano correttamente assemblati e che la fascia da spalla **4** sia stata regolata correttamente prima di usare l'utensile.



Serrare fermamente viti, bulloni e dadi

Per VENTO 2400 B

La macchina viene imballata con il tubo telescopico **1** di canalizzazione dell'aria smontato e piegato. Per accoppiare il tubo **1** al gruppo motore **15** della macchina, stenda prima il tubo **1** e poi lo fissi al gruppo motore **15**.

Stenda il tubo **1** alla massima lunghezza tirando dall'estremo fino a che non si vedano i fori **17** nell'ancoraggio dei fissatori di estensione del tubo **1**.

Introduca i due tappi di fissaggio **18** provvisti assicurandosi che entrino nell'ancoraggio.

Presenti il tubo di canalizzazione **1** nel gruppo motore **15**, assicurandosi dell'incastamento dei fori **17** in entrambi i pezzi.

Fissi i due pezzi utilizzando le due viti e le due madreviti provviste.

Sacche di raccolta (VENTO2400B)

Quando si aspira, si deve utilizzare obbligatoriamente la borsa di raccolta **3**. Per montare la borsa di raccolta **3** nel gruppo motore **15**:

1. Presenti il sostegno circolare della borsa **3** nel foro di uscita dell'aria **16** assicurandosi dell'accoppiamento dei fori.
2. Fissi il sostegno introducendolo nelle guide e premendo su ciascuno dei fori le due viti autoavvitanti in dotazione.
3. Assicuri la borsa **3** al sostegno **16** legandola con la borsa fornita.
4. La borsa **3** è provvista da due lacci di sostegno di tela. Li fissi ai ganci del gruppo motore.
5. Quando la macchina non sia in uso, mantenga sempre la borsa **3** vuota

Nastro di sostegno della macchina

L'attrezzatura include un nastro **4** per posizionare ergonomicamente la macchina. Per assemblare il nastro di sostegno **4**:

- Apra il nastro **4** premendo sulla sua chiusura **17**.
- Passi il nastro dall'anello di sostegno **4**. Regoli la lunghezza del nastro **8** secondo l'altezza dell'utente e secondo il tipo di sostegno.

Reggicavo (Fig. 9)

- Agganciare l'asola del cavo di prolunga al reggicavo **5** come indicato nell'illustrazione.
- Tirare per fissare il cavo di prolunga.

Svuotamento del sacco di raccolta (Fig. 12)



Spegnete l'utensile e togliete la spina dalla presa di corrente

- Aspettare finché la ventola si è fermata, prima di rimuovere il sacco di raccolta dall'utensile
- Aprire la zip del sacco di raccolta e svuotarlo completamente
- Il materiale da compost non deve essere gettato nei rifiuti domestici

3.3 Descrizione Illustrata

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Tubo soffiatore/aspiratore inferiore |
| 2 | Tubo soffiatore/aspiratore superiore |
| 3 | Sacco di raccolta |
| 4 | Fascia da spalla |
| 5 | Reggicavo |
| 6 | Interruttore di acceso/spento |
| 7 | Commutatore per la selezione della modalità di funzionamento |
| 8 | Ruote di supporto |
| 9 | Feritoie di ventilazione |
| 10 | Impugnatura principale |
| 11 | Impugnatura di guida |
| 12 | Viti di fissaggio (4) |
| 13 | Apertura aspiratore |
| 14 | Apertura soffiatore |
| 15 | Gruppo motore |
| 16 | Presa di aspirazione |
| 17 | Fori di fissaggio |
| 18 | Spine di fissaggio (VENTO2400B) |

4. Istruzioni di funzionamento

4.1 Acceso/spento (Fig. 10)

Per accendere/spegnere l'utensile, spingere l'interruttore **6** (Fig. 10) nella posizione "I"/"O"



Prima di accendere l'utensile, assicurarsi che non sia in contatto con alcun oggetto. Dopo lo spegnimento dell'utensile, il motore continua a girare per qualche secondo.

Soffiatura

Selezionare la modalità di soffiatura usando l'interruttore **7** come illustrato (**solo quando l'utensile è spento**)

Aspirazione

- Assicurarsi che il sacco di raccolta **3** sia collegato all'utensile (per il montaggio vedi Fig. 1-8)
- Selezionare la modalità di aspirazione usando l'interruttore **7** come illustrato (**solo quando l'utensile è spento**)



Non aspirare oggetti solidi come sassi, pezzi di vetro o di metallo

- Non aspirare liquidi.
- Non aspirare grandi volumi di materiale in un solo passaggio, evitando di intasare l'apertura di aspirazione e bloccare la ventola di triturazione.
- L'intensità di triturazione dipende dalla dimensione del fogliame e dall'umidità residua.



Se l'utensile si arresta improvvisamente, spegnere immediatamente, disinserire la spina dalla presa di corrente e rimuovere tutto il materiale incastrato tra la ventola di triturazione e la scatola.

- Svuotare regolarmente il sacco di raccolta **3** (la capacità d'aspirazione diminuisce considerevolmente se il sacco è pieno)

Tenuta e guida dell'utensile (Fig. 11)



Durante la lavorazione, impugnare l'utensile sempre in corrispondenza della(e) area(e) grigia(e)

- Usare ruote di supporto **8** per una guida facile del tubo lungo il terreno
- Per risultati ottimali mantenere una distanza di 5 - 10 cm dal suolo

4.2 Risoluzione dei problemi

La seguente lista elenca sintomi di problemi, possibili cause e misure correttive (se il proprio problema non è identificato e non è possibile correggerlo, si prega di contattare il proprio rivenditore o centro assistenza)



Spegnere l'utensile ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di cercare di risolvere il problema

L'utensile non funziona

- **Alimentazione assente.** Controllare l'alimentazione (cavo d'alimentazione, interruttori sezionatori, fusibili)
- **Spina non inserita.** Inserire la spina
- **Cavo di prolunga danneggiato.** Sostituire il cavo di prolunga
- **Interruttore on/off difettoso.** Contattare il rivenditore/centro di assistenza
- **Spazzole di carbonio consumate.** Contattare il punto di rivendita/assistenza
- **Motore difettoso.** Contattare il punto di rivendita/assistenza
- **Tubo di soffiatura/aspirazione non completamente montato.** Montare il tubo di soffiatura/aspirazione composto da due parti

L'utensile funziona a intermittenza

- **Interruttore on/off difettoso.** Contattare il rivenditore/centro di assistenza
- **Cavi interni difettosi.** Contattare il rivenditore/centro di assistenza
- **Ventola bloccata da oggetto estraneo.** Rimuovere l'oggetto

Potenza di soffiatura bassa/assente

- **Commutatore in modalità aspirazione.** Impostare il commutatore su modalità di soffiatura

Potenza di aspirazione bassa/assente

- **Commutatore in modalità soffiatura.** Impostare il commutatore su modalità di aspirazione
- **Sacco di raccolta pieno/sporco.** Svuotare/pulire il sacco di raccolta
- **Apertura d'aspirazione intasata o bloccata da oggetto estraneo.** Rimuovere l'oggetto

5. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza

- Questo utensile non è inteso per un uso professionale.
- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione **9**)

- Pulire l'utensile **dopo ogni uso** con un panno soffice ed asciutto (non utilizzate agenti detergenti né solventi)
- Rimuovere il sacco di raccolta **dopo ogni uso**, rovesciarlo e spazzolarlo accuratamente
- Dopo aver rimosso il sacco di raccolta, assicurarsi che eventuali resti di sporcizia vengano rimossi dall'area dell'uscita dell'aria

Stoccaggio del tagliasiepe

- Conservare l'utensile **all'interno** in un posto asciutto e chiuso a chiave, distante dalla portata dei bambini
- Non coprire l'utensile con plastica (la plastica potrebbe causare umidità e risultante ruggine/corrosione)

5.1 Servizio di riparazione

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

info@gruppostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

5.2 Garanzia

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia. Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

¡Nota! Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia è limitata a difetti di fabbricazione o di lavorazione e cessa quando le parti sono state asportate, manomesse o riparate al di fuori della fabbrica.

5.3 Smaltimento e riciclaggio

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!



Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

6. Normative

6.1 Dati tecnici



= Potenza



= Carico velocità



= Velocità massima aria



= Capacità sac ricevitore



= Flusso d'aria



= Flusso d'aria



= Peso

 L_{WA} = Livello di potenza sonora

 L_{pA} = Livello di pressione sonora


= Vibrazione

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrooutensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettrooutensili possono variare.

Misurato in conformità al EN/ISO 3744 il livello di pressione acustica di questo utensile è 77 dB(A) ed il livello di potenza acustica 97 dB(A) (deviazione standard: 2,2 dB), e la vibrazione 7,4 m/s² (metodo mano-braccio; incertezza K = 1,5 m/s²).

Misurato secondo 2005/14/CE (EN/ISO 3744) il livello di potenza acustica garantito LWA è inferiore a 100 dB(A).



Usare la protezione acustica!

Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN/ISO 5349; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate.

- Se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe aumentare notevolmente.

- I momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a ridurre il livello di esposizione.



Protegersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro.

6.2 Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con indirizzo a:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 91 691 85 16 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Che la macchina:

Tipo : **Aspiratore / Soffiatore**

Modellos: **VENTO 2400 B / VENTO 2400 C**

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti:

EN 60335, EN 61000, EN 55014 in conformità con i regolamenti 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2005/14/CE, 2011/65/UE.

Ramiro de la Fuente

Direttore generale

Gennaio 2019

CE **RoHS**

The **STAYER VENTO 2400 B / VENTO 2400 C** electroportable blowing and aspirating machine may be used only for aspirating together with a collector bag, and blowing dry plant materials within the scope of domestic gardens. Any other kind of use such as farming works, forestry or public use is prohibited.

1. Contents

	page
2. Specific safety instructions	14
3. Instructions for use	14
3.1 Placement Tool.....	14
3.2 Assembly.....	14
3.3 Illustrated description.....	15
4. Operating instructions	15
4.1 On / Off.....	15
4.2 Troubleshooting.....	15
5. Maintenance and service instructions	16
5.1 Repair service.....	16
5.2 Warranty.....	16
5.3 Disposal and recycling.....	16
6. Regulations	16
6.1 Technical Data.....	16
6.2 EU declaration of conformity.....	17

2. Specific safety instructions

BEFORE USE

- **Be familiar with the controls and the proper use of the tool.**
- **Check the functioning of the tool before each use and, in case of a defect, have it repaired immediately by a qualified person; never open the tool yourself.**
- **Before use, thoroughly inspect the area where the tool is to be used and remove all solid objects that could damage the shredding mechanism when vacuuming (such as stones, broken glass, pieces of metal).**
- **When vacuuming, never use the tool without the collection bag in place.**
- **Regularly check the collection bag for wear or damage.**
- **Replace worn or damaged parts**
- **Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the tool is in a safe working condition**

DURING USE

- **Always keep the cord away from moving parts of the tool; direct the cord to the rear, away from the tool.**
- **Operate the tool at a walking pace only (do not run).**
- **Keep proper footing on slopes.**

- **Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.**
- **Take a secure stance when working (do not overreach, especially when using steps or a ladder)**

EXPLANATION OF SYMBOLS ON TOOL

Read the instruction manual before use. **Fig. 2**

Wear protective glasses. **Fig. 3**

Do not expose tool to rain. **Fig. 4**

Pay attention to the risk of injury caused by flying debris (keep bystanders a safe distance away from work area). **Fig. 5**

Switch off and disconnect plug before cleaning/maintenance or if (extension) cord is damaged or entangled. **Fig. 6**

Double insulation (no earth wire required). **Fig. 7**

3. Instructions for use

3.1 Placement Tool

This tool has been designed for blowing/collecting as well as vacuuming/shredding dry leaves and other dry garden rubbish such as grass and twigs.

This tool is intended for domestic use only and is not designed to be used under wet conditions.

This tool is not intended for professional use.

Read this instruction manual carefully before use and save it for future reference (Fig. 2).

Pay special attention to the safety instructions and warnings; failure to follow these may result in serious injury

Check whether the packaging contains all parts as illustrated in drawing (**Fig. 1**).

When parts are missing or damaged, please contact your dealer

3.2 Assembly (Fig. 8)

Ensure that tubes **1** and **2** and collection bag **3** are assembled correctly and that shoulder strap **4** is adjusted correctly before operating the tool.



Firmly tighten all screws, bolts and nuts

For VENTO 2400 B

The machine is packaged with the telescopic air **1** channeling tube disassembled and folded. To couple the tube **1** to the machine's motor set **15**, first extend the tube **1** and then fix it to the motor set **15**.

Extend the tube **1** to its maximum length by pulling its end until the holes **17** in the support of the fixing devices of the tube **1** can be seen.

Insert the two fixing plugs **18** that are supplied, ensuring that they enter into the support.

Place the channeling tube **1** on the motor set **15**, ensuring that the holes **17** in both parts engage.

Fix the two pieces by means of the two screws and the two nuts that are supplied.

Collection Bag (VENTO2400B)

When aspirating, the collector bag **3** must be compulsorily used. To assemble the bag **3** at the motor set **15**:

1. Place the circular support for the bag **3** at the air outlet hole **16** ensuring engagement of the holes.
2. Fix the support by inserting it into the guides and tighten each of the two self-screwing screws as supplied.
3. Secure the bag **3** to the support **16** by tying it with the rope as included.
4. The bag **3** has two fastening loops made of fabric. Fasten them to the fastening hooks at the motor set.
5. Always keep the bag **3** empty when the machine is not in operation.

Machine holding belt

The equipment includes a belt **4** for ergonomically positioning the machine. For assembly of the holding belt **4**:

- Open the belt **4** by pushing its lock.
- Pass the belt **4** through the fastening ring **17**.
- Adjust the length of belt **4** according to the user's stature and depending on how it is held.

Cord restraint (Fig. 9)

- Hook the loop in the extension cord over restraint **5** as illustrated.
- Pull tight to secure the extension cord.

Emptying of collection bag (Fig. 12)



Switch off the tool and disconnect the plug

- Wait until the impeller comes to a standstill before removing the collection bag from the tool.
- Open the zipper of the collection bag and empty it completely
- Compostic material does not belong with domestic waste

3.3 Illustrated description

- 1** Lower blower/suction tube
- 2** Upper blower/suction tube
- 3** Collection bag
- 4** Shoulder strap
- 5** Cord restraint
- 6** On/off switch
- 7** Switch for selecting operating mode
- 8** Supporting wheels
- 9** Ventilation slots
- 10** Main handle
- 11** Guide handle

- 12** Fastening screws (4)
- 13** Vacuum opening
- 14** Blower opening
- 15** Motor set
- 16** Suction socket
- 17** Fastening holes
- 18** Fixing plugs (VENTO2400B)

4. Operating instructions

4.1 On / Off (Fig. 10)

Switch on/off the tool by pushing switch **6** (Fig. 10) in "I"/"O" position



Before switching on the tool, ensure that it is not in contact with any object. After switching off the tool the motor continues to run for a few seconds.

Blowing

Select blowing mode with switch **7** as illustrated (**only when tool is switched off**)

Vacuuming

- Ensure that collection bag **3** is attached to the tool (for mounting see Fig. 1-8)
- Select vacuuming mode with switch **7** as illustrated (**only when tool is switched off**)



Do not vacuum solid objects such as stones, broken glass, pieces of metal

- Do not vacuum liquids.
- Do not vacuum large volumes of leaf material at one time thus avoiding clogging of the vacuuming opening and blocking of the shredder impeller.
- The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.



When the tool suddenly stops, immediately switch it off, disconnect plug from power source, and remove any jammed material between shredder impeller and housing.

- Regularly empty collection bag **3** (the vacuum capacity decreases considerably when the collection bag is full)

Holding and guiding the tool (Fig. 11)



While working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s)

- Use supporting wheels **8** for easy guiding the tube along the ground
- For optimal results keep a 5 - 10 cm distance to the ground

4.2 Troubleshooting

The following listing shows problem symptoms, possible causes and corrective actions (if these do not identify and correct the problem, contact your dealer or service station)



Switch off the tool and disconnect the plug before investigating the problem

Tool does not operate

- **No power supply.** Check power supply (power cable, circuit breakers, fuses)
- **Plug not connected.** Connect plug.
- **Extension cord damaged.** Replace extension cord.
- **On/off switch defective.** Contact dealer/service station.
- **Worn carbon brushes.** Contact dealer/service station.
- **Defective motor.** Contact dealer/service station.
- **Blowing/vacuum tube not completely mounted.** Mount two-part blowing/vacuum tube

Tool operates intermittently

- **On/off switch defective.** Contact dealer/service station
- **Internal wiring defective.** Contact dealer/service station
- **Impeller blocked by foreign object.** Remove blockage

No/low blowing power

- **Selector switch in vacuuming mode.** Set selector switch in blowing mode

No/low vacuuming power

- **Selector switch in blowing mode.** Set selector switch in vacuuming mode.
- **Collection bag is full/dirty.** Empty/clean collection bag.
- **Vacuuming opening clogged up or blocked by foreign object.** Remove blockage

5. Maintenance and service instructions

- This tool is not intended for professional use.
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots 9)
 - Clean the tool **after each use** with a soft brush or a cloth (do not use cleaning agents or solvents)
 - Remove the collection bag **after each use**, turn it inside out and brush it thoroughly.
 - After removing the collection bag, ensure that possible dirt residues are removed from the released air outlet area

Storage

- Store the tool **indoors** in a dry and locked-up place, out of reach of children.
- Do not cover the tool with plastic (plastic may cause moisture with rust/corrosion as a result)

5.1 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

info@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

5.2 Warranty

Warranty card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

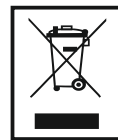
The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

5.3 Disposal and recycling

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

6. Regulations

6.1 Technical Data



= Power input



= No load speed



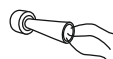
= Maximum air speed



= Capacity sac receiver



= Airflow



= Airflow



= Weight

L_{WA}

= Sound power level

L_{pA}

= Sound pressure level



= Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Measured in accordance with EN/ISO 3744 the sound pressure level of this tool is 77 dB(A) and the sound power level 97 dB(A) (standard deviation: 2.2 dB), and the vibration 7.4 m/s² (hand-arm method; uncertainty K = 1.5 m/s²)

Measured in accordance with 2005/14/EC (EN/ISO 3744) the guaranteed sound power level LWA is lower than 100 dB(A)



Wear hearing protection!

The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN/ISO 5349; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned.

- Using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level.
- The times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level



Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

6.2 EU declaration of conformity

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 85 16 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIES

That the machine:

Type: **Vacuum Blower**
Models: **VENTO 2400 B / VENTO 2400 C**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60335, EN 61000, EN 55014 according to EU Regulations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2005/14/CE, 2011/65/UE.

Ramiro de la Fuente
Managing Director

January, 2019



Das **STAYER** Blas- und Sauggerät Modell **VENTO 2400 B / VENTO 2400 C** darf für Saugarbeiten nur zusammen mit einem Auffangbeutel und nur für Blasarbeiten von trockenem Pflanzenmaterial im Bereich von heimischen Gärten benutzt werden. Jegliche andere Benutzung wie land- oder forstwirtschaftliche Arbeiten oder öffentliche Benutzung sind untersagt.

1. Index

	seite
2. Spezielle Sicherheitshinweise	18
3. Inbetriebnahmeanleitung	18
3.1 Placement-Tool	18
3.2 Montage	18
3.3 Illustrierte Beschreibung	19
4. Bedienungsanleitung	19
4.1 Ein-/Aus-Schalten	19
4.2 Fehlerbehebung	20
5. Wartung und Service Anleitung	20
5.1 Reparieren	20
5.2 Garantie	20
5.3 Entsorgung und Recycling	20
6. Kennzeichnung Standards	21
6.1 Technische Daten	21
6.2 EG-Konformitätserklärung	21

2. Spezielle Sicherheitshinweise

VOR DER ANWENDUNG

- **Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung vertraut.**
- **Die Funktion des Werkzeuges vor jeder Anwendung prüfen und es bei einem Defekt sofort von einer qualifizierten Person reparieren lassen; das Werkzeug niemals selbst öffnen.**
- **Vor der Benutzung sorgfältig den Bereich inspizieren, in dem das Werkzeug benutzt werden soll, und alle festen Gegenstände (z. B. Steine, Glassplitter und Metallstücke) entfernen, die den Häckselmechanismus beim Saugen beschädigen könnten.**
- **Beim Saugen das Werkzeug nie ohne angebrachten Laubfangbehälter benutzen.**
- **Regelmäßig den Sammelbehälter auf Verschleiß oder Beschädigung untersuchen**
- **Verschlossene und beschädigte Teile austauschen.**
- **Alle Muttern, Schrauben und Bolzen müssen angezogen sein, um sicherzustellen, dass sich das Werkzeug in einem sicheren Arbeitszustand befindet.**

WÄHREND DER ANWENDUNG

- Das Kabel immer von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten; das Kabel nach hinten vom Werkzeug weg führen.

- Das Werkzeug nur im Gehen verwenden (niemals rennen).
- Bei Gefälle auf sicheren Stand achten.
- Immer darauf achten, dass die Lüftungsschlitze frei von Schmutz sind.
- Bei der Arbeit auf sicheren Stand achten (sich nicht übernehmen, insbesondere auf Leitern und Podesten).

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM WERKZEUG

Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen. **Fig. 2**

Schutzbrille tragen. **Fig. 3**

Das Werkzeug niemals dem Regen aussetzen. **Fig. 4**

Auf das Risiko von Verletzungen durch fliegende Schmutzpartikeln achten (Sicherheitsabstand zu Umstehenden halten). **Fig. 5**

Werkzeug abschalten und Stecker ziehen vor dem Reinigen/der Wartung oder wenn das (Verlängerungs-) Kabel beschädigt oder verheddert ist. **Fig. 6**

Doppelte Isolierung (kein Erdleiter erforderlich). **Fig. 7**
Elektrowerkzeug.

3. Inbetriebnahmeanleitung

3.1 Placement-Tool

Dieses Werkzeug wurde zum Entfernen bzw. Sammeln und Aufsaugen bzw. Häckseln von trockenem Laub und anderen Gartenabfällen, wie Gras und Zweigen, entwickelt

Dieses Werkzeug ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz unter nassen Bedingungen.

Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.

Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren (Fig. 2).

Achten Sie besonders auf die Sicherheits- und Warnhinweise; ihre Nichtbeachtung kann schwere Verletzungen nach sich ziehen.

Sicherstellen, dass die Packung alle in der Zeichnung abgebildeten Teile enthält (**Fig. 1**).

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich an Ihren Händler.

3.2 Montage (Fig. 8)

Vor der Benutzung des Werkzeugs sicherstellen, dass die Rohre **1** und **2** und der Laubfangbeutel **3** richtig angebracht sind und der Schultertragegurt **4** richtig eingestellt ist.



Schrauben, Muttern und Bolzen fest anziehen

Um VENTO 2400 B

Das Gerät ist mit dem Luftführungsrohr **1** im ausgebauten und zusammengelegten Zustand verpackt. Zum Ankoppeln des Rohrs **1** an den Motorsatz **15** des Geräts zuerst das Rohr **1** ausziehen und dann am Motorsatz **15** anbringen.

Rohr **1** bis zu seiner Höchstlänge ausziehen, bis die Löcher **17** in der Verankerung der Ausziehbefestigung des Rohrs **1** sichtbar sind.

Die beiden mitgelieferten Befestigungsstöpsel **18** einsetzen und sicherstellen, dass sie in die Verankerung eintreten.

Führungsrohr **1** an den Motorsatz **2** legen und sicherstellen, dass die Löcher **17** in beiden Teilen passen.

Beide Teile mittels der zwei mitgelieferten Schrauben und Muttern befestigen.

Fangsack (VENTO2400B)

Wenn gesaugt wird muss zwingend ein Auffangbeutel **3** verwendet werden. Zum Montieren des Beutels **3** am Motorsatz **15**:

1. Den kreisförmigen Halter an die Luftaustrittsöffnung anlegen und sicherstellen, dass die Löcher zusammenpassen.
2. Den Halter befestigen, indem Sie ihn in die Führungen einführen und die beiden mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben anziehen.
3. Beutel **3** an den Halter anbringen, indem Sie ihn mit der mitgelieferten Kordel anbinden.
4. Der Beutel **3** verfügt über zwei Halteschlingen aus Stoff. Befestigen Sie diese an den Haltehaken des Motorsatzes.
5. Halten Sie den Beutel **3** stets leer, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

Gerättragegurt

Die Ausrüstung umfasst einen Gurt **4**, der dazu dient, das Gerät ergonomisch zu positionieren. Zum Anbringen des Tagegurts **4**:

- Öffnen Sie den Gurt **4**, indem Sie auf sein Schloss drücken.
- Führen Sie den Gurt **4** durch die Fangöse **17**.
- Stellen Sie die Länge des Gurts **4** gemäß der Größe des Benutzers und der Art des Haltens ein.

Kabelhalter (Fig. 9)

- Schlaufe des Verlängerungskabels gemäß Abbildung in den Kabelhalter **5** haken
- Festziehen, um das Verlängerungskabel sicher zu befestigen

Den Laubfangbeutel leeren (Fig. 12)



Das Werkzeug ausschalten und den Netzstecker ziehen

- Vor dem Abnehmen des Fangbeutels vom Werkzeug warten, bis das Häckselrad nicht mehr läuft.

- Den Reißverschluss des Fangbeutels öffnen und ihn vollständig leeren.
- Kompostierbare Gartenabfälle gehören nicht in den Hausmüll.

3.3 Illustrierte Beschreibung

- 1 Unteres Gebläse-/Saugrohr
- 2 Oberes Gebläse-/Saugrohr
- 3 Laubfangbeutel
- 4 Schultertragegurt
- 5 Kabelhalter
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Schalter zum Wählen der Betriebsart
- 8 Stützrollen
- 9 Lüftungsschlitze
- 10 Hauptgriff
- 11 Führungsriff
- 12 Befestigungsschrauben (4)
- 13 Saugöffnung
- 14 Gebläseöffnung
- 15 Motorsatz
- 16 Saugstutzen
- 17 Befestigungslöcher
- 18 Befestigung Stecker (VENTO2400B)

4. Bedienungsanleitung

4.1 Ein-/Aus-Schalten (Fig. 10)

Werkzeug durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters **6** (Fig. 10) in die Position "I"/"O" ein-/ausschalten



Vor dem Einschalten des Werkzeugs sicherstellen, dass es keine anderen Gegenstände berührt.

Nach dem Ausschalten des Werkzeugs läuft der Motor noch einige Sekunden.

Gebläsefunktion

Wie abgebildet die Gebläsefunktion mit dem Schalter **7** auswählen (**Nur wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist**)

Saug

- Sicherstellen, dass der Laubfangbeutel **3** am Werkzeug angebracht ist (Montage siehe Fig. 1-8)
- Wie abgebildet die Saugfunktion mit dem Schalter **7** auswählen (**Nur wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist**)



Keine Gegenstände, wie Steine, Glassplitter oder Metallstücke, aufsaugen

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen.

- Keine großen Laubmengen auf einmal aufsaugen, um zu vermeiden, dass die Saugöffnung verstopft und das Häckselrad blockiert.

- Die Häckselstärke ist von der Größe der Blätter und der Restfeuchtigkeit abhängig.



Wenn das Werkzeug plötzlich stoppt, dieses sofort ausschalten, den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und zwischen dem Häckselrad und dem Gehäuse festsitzendes Material entfernen

- Regelmäßig Laubfangbeutel 3 leeren (Die Saugleistung lässt erheblich nach, wenn der Fangbeutel voll ist)

Halten und Führen des Werkzeuges (Fig. 11)



Werkzeug beim Arbeiten immer am grauen Griffbereich fassen

- Stützrollen 8 verwenden, um das Rohr leicht über den Boden zu führen
- Für optimale Ergebnisse einen Abstand von 5 - 10 cm zum Boden halten

4.2 Fehlerbehebung

Die folgende Liste enthält Symptome für Probleme, mögliche Ursachen und Lösungsmaßnahmen (wenn das Problem darin nicht beschrieben wird oder so nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihren Kundendienst)



Vor der Untersuchung des Problems das Werkzeug ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen

Werkzeug funktioniert nicht

- **Keine Stromversorgung.** Stromversorgung prüfen (Netzkabel, Schutzschalter, Sicherungen)
- **Stecker nicht eingesteckt.** Stecker einstecken.
- **Verlängerungskabel beschädigt.** Verlängerungskabel austauschen
- **Ein-/Aus-Schalter defekt.** Händler/Kundendienst kontaktieren
- **Verschlissene Kohlebürsten.** Händler/Kundendienst kontaktieren
- **Defekter Motor.** Händler/Kundendienst kontaktieren
- **Gebläse-/Saugrohr nicht vollständig montiert.** Zweiteiliges Gebläse-/Saugrohr anbringen.

Werkzeug hat Aussetzer

- **Ein-/Aus-Schalter defekt.** Händler/Kundendienst kontaktieren
- **Innenverdrahtung defekt.** Händler/Kundendienst kontaktieren
- **Häckselrad von Gegenstand blockiert.** Gegenstand entfernen

Keine/geringe Gebläseleistung

- **Wahlschalter in Saugmodus.** Wahlschalter in Gebläsemodus umschalten

Keine/geringe Saugleistung

- **Wahlschalter in Gebläsemodus.** Wahlschalter in Saugmodus umschalten
- **Fangbeutel ist voll/verschmutzt.** Fangbeutel leeren/reinigen
- **Saugöffnung verstopft oder von Gegenstand blockiert.** Blockade entfernen

5. Wartung und Service Anleitung

- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze 9)
 - Das Werkzeug **nach jeder Benutzung** mit einer weichen Bürste oder einem Tuch reinigen (Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden)
 - Den Fangbeutel **nach jeder Benutzung** abnehmen, von innen nach außen drehen und sorgfältig ausbürsten
 - Nach dem Abnehmen des Fangbeutels möliche Schmutzrückstände aus der freiliegenden Luftaustrittsöffnung entfernen

Aufbewahrung

- Das Werkzeug **drinnen** an trockener und abgesperrter Stelle, für Kinder unzugänglich, lagern
- Das Werkzeug nicht mit Plastik abdecken (Plastik kann Feuchtigkeit verursachen und dadurch Rost/Korrosion)

5.1 Reparieren

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: info@grupostayer.com

Das **STAYER**-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

5.2 Garantie

Garantiekarte

Die Dokumente sind Teil des Werkzeugs wird die Garantiekarte zu finden. Muss in der Garantiekarte mit dieser Kopie der Kaufquittung oder Rechnung zu füllen und schicken Sie es an Ihren Händler im Tausch gegen Quittung.

HINWEIS! Falls diese Karte fehlt pidasela sofort Ihren Händler.

Die Garantie beschränkt sich auf Fabrikationsfehler oder Bearbeitung begrenzt und endet, wenn die Teile entfernt worden sind, manipuliert oder repariert außerhalb der Fabrik.

5.3 Entsorgung und Recycling

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Nur für EU-Länder:**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

6. Kennzeichnung Standards

6.1 Technische Daten



= Leistungsaufnahme



= Leerlaufdrehzahl



= Höchstgeschwindigkeit Luft



= Kapazität sac-Empfänger



= Airflow



= Airflow



= Gewicht

L_{WA} = Schalleistungspegel

L_{pA} = Schalldruckpegel



= Vibration

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren. Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

Gemessen gemäß EN/ISO 3744 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 77 dB(A) und der Schalleistungspegel 97 dB(A) (Standardabweichung: 2,2 dB), und die Vibration 7,4 m/s² (Hand-Arm Methode; Unsicherheit K = 1,5 m/s²)

Gemessen gemäß 2005/14/EG (EN/ISO 3744) liegt der garantierte Schalleistungspegel L_{WA} unter 100 dB(A)



Gehörschutz tragen!

Die Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN/ISO 5349 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke

- Die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen.
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern.



Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf

6.2 EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende: **STAYER IBERICA, S.A.**

Directed:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 85 16 / Fax: +34 91 691 91 72

BESCHEINIGT

Das Maschinen:

Typ: **Staubsauger / Gebläse**
Modelle: **VENTO 2400 B / VENTO 2400 C**

Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt unter "Technische Daten" beschrieben im Einklang mit den Normen oder normativen Dokumenten wie folgt lautet: EN 60335, EN 61000, EN 55014 in Übereinstimmung mit den Vorschriften 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2005/14/CE, 2011/65/UE.

Ramiro de la Fuente

Director Manager

Januar 2019

CE **RÖHS**

La machine électro-portable de soufflage et d'aspiration **STAYER** modèle **VENTO 2400 B / VENTO 2400 C** ne peut être utilisée que pour des travaux d'aspiration avec un sac de ramassage et des travaux de soufflage de matière végétale sèche dans le domaine des jardins domestiques. Tout autre type d'utilisation, comme par exemple des travaux d'agriculture, de sylviculture ou publique, est interdit.

1. Indice

	pagina
2.Des instructions sécurité spécifiques.....	22
3.Instructions pour l'utilisation.....	22
3.1 Outil de placement.....	22
3.2 Montage.....	22
3.3 Description illustrée.....	23
4.Fonctionnement.....	23
4.1 Marche / Arrêt.....	23
4.2 Dépannage.....	24
5.Instructions de maintenance et de service.....	24
5.1 Service de réparation.....	24
5.2 Garantie.....	24
5.3 Elimination et le recyclage.....	24
6.Règles.....	25
6.1 Caractéristiques techniques.....	25
6.2 Déclaration de conformité CE.....	25

2. Des instructions sécurité spécifiques

AVANT L'USAGE

- Familiarisez-vous avec les commandes et le bon fonctionnement de l'outil.
- Contrôlez le fonctionnement de l'outil avant chaque manipulation et, en cas d'anomalies, faites réparer immédiatement par une personne qualifiée; ne jamais ouvrez l'outil soi-même.
- Avant toute utilisation, inspectez soigneusement la zone où vous devrez utiliser l'outil et enlevez tous les objets solides qui pourraient endommager le mécanisme de broyage lors de l'aspiration (notamment les pierres, les débris de verre, les pièces métalliques).
- Lors de l'aspiration, n'utilisez jamais l'outil sans le bac récolteur en place.
- Vérifiez régulièrement si le bac récolteur est usé ou endommagé.
- Remplacez les pièces usées ou défectueuses.
- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin de garantir un fonctionnement sûr de l'outil.

PENDANT L'USAGE

- Tenez toujours le câble éloigné des parties mobiles de

l'outil; orientez le câble vers l'arrière le plus loin possible de l'outil.

- Utilisez uniquement l'outil en marchant (il ne faut pas courir).
- Conservez un bon équilibre sur les pentes.
- Assurez-vous que les ouvertures prévues pour l'aération soient toujours dégagées d'éventuels débris.
- Prenez une position stable lorsque vous travaillez (ne tendez pas le bras trop loin, surtout lorsque vous utilisez un escabeau ou une échelle).

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'OUTIL

Veillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil. **Fig. 2**

Utilisez des lunettes de protection. **Fig. 3**

N'exposez pas l'outil à l'humidité. **Fig. 4**

Soyez attentif au risque de blessures engendré par des particules qui volent en éclat (tenez les badauds à bonne distance de la zone de travail). **Fig. 5**

Arrêtez et débranchez la fiche avant tout nettoyage/toute maintenance ou si le câble (la rallonge) est endommagé(e) ou entremêlé(e). **Fig. 6**

Double-isolation (ne nécessite pas de mise à la terre). **Fig. 7**

3. Instructions pour l'utilisation

3.1 Outil de placement

Cet outil a été conçu pour souffler/rassembler et aspirer/broyer les feuilles sèches et autres déchets secs de jardinage, notamment l'herbe et les branches.

Cet outil est uniquement destiné à un usage domestique et n'est pas conçu pour être utilisé dans des lieux humides.

Cet outil n'est conçu pour un usage professionnel.

Lisez attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement (Fig.2).

Prêtez attention aux consignes de sécurité et aux avertissements; ne pas suivre ces instructions peut entraîner des graves blessures.

Vérifiez que le conditionnement contient toutes les pièces présentées dans le schéma (Fig.1).

Lorsque des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre distributeur.

3.2 Montage (Fig. 8)

Veillez à ce que les tubes **1** et **2** le bac récolteur **3** soient correctement montés et à ce que la bretelle **4** soit

correctement réglée avant de faire fonctionner l'outil.



Serrez fermement toutes les vis, tous les boulons et tous les écrous

Pour VENTO 2400 B

La machine est emballée avec le tuyau télescopique **1** de canalisation d'air démonté et plié. Pour accoupler le tuyau **1** au groupe moteur **15** de la machine d'abord étendre le tuyau **1** et ensuite le fixer au groupe moteur **15**.

Étendre le tuyau **1** sur sa longueur maximale en tirant l'extrémité jusqu'à voir les orifices **17** dans l'ancrage des éléments de fixation d'extension du tuyau **1**.

Introduire les deux couvercles de fixation **18** fournis, en s'assurant qu'ils pénètrent dans l'ancrage.

Présenter le tuyau de canalisation **1** dans le groupe moteur **15**, en s'assurant de l'accouplement des orifices **17** des deux pièces.

Fixer les deux pièces à l'aide des deux vis et des deux écrous fournis.

Sac de collecte (VENTO2400B)

Lors de l'aspiration l'utilisation d'un sac de ramassage **3** est obligatoire. Pour monter le sac **3** dans le groupe moteur **15**:

- 1 – Présenter le support circulaire de le sac **3** dans le creux de sortie d'air **16** en s'assurant de l'accouplement des orifices.
- 2.- Fixer le support en l'introduisant dans les glissières et en serrant à chacun des creux les deux vis fournies qui se vissent automatiquement.
- 3.- Assurer le sac **3** au support **16** en l'attachant à l'aide de la corde incluse.
- 4.- Le sac **3** dispose de deux liens de fixation en toile. Les fixer aux crochets du groupe moteur.
5. Lorsque la machine n'est pas en marche maintenir toujours le sac **3** vide.

Ruban de fixation de la machine

L'équipement inclut un ruban **4** pour positionner ergonomiquement la machine. Pour monter le ruban **4** de fixation:

- Ouvrir le ruban **4** en appuyant sur sa fermeture.
- Passer le ruban **4** par la bague de fixation **17**.
- Ajuster la longueur du ruban **4** selon la hauteur de l'utilisateur et selon le type de fixation.

Dispositif d'immobilisation du cordon d'alimentation (Fig. 9)

- Accrochez la boucle dans le dispositif d'immobilisation de la rallonge **5** comme indiqué.
- Tirez fort pour bien serrer la rallonge

Vider le bac récolteur (Fig. 12)



Arrêtez l'outil et débranchez la prise

- Attendez que le rotor s'arrête avant d'enlever le bac récolteur de l'outil.

- Ouvrez la tirette du bac récolteur et videz-le entièrement.
- Le matériau pour compost ne fait pas partie des ordures ménagères.

3.3 Description illustrée

- 1** Tube inférieur de soufflage/d'aspiration
- 2** Tube supérieur de soufflage/d'aspiration
- 3** Bac récolteur
- 4** Bretelle
- 5** Dispositif d'immobilisation du cordon d'alimentation
- 6** Interrupteur marche/arrêt
- 7** Commutateur pour sélectionner le mode de fonctionnement
- 8** Roues d'appui
- 9** Fentes de ventilation
- 10** Poignée principale
- 11** L Poignée de guide
- 12** Vis de fixation (4)
- 13** Ouverture d'aspiration
- 14** Ouverture de soufflage
- 15** Groupe moteur
- 16** Prise d'aspiration
- 17** Trous de fixation
- 18** Fixation bouchons (VENTO2400B)

4. Fonctionnement

4.1 Marche / Arrêt (Fig. 10)

Mettez en marche/arrêtez l'outil en poussant l'interrupteur **6** (Fig. 10) dans la position "I"/"O"



Avant de mettre l'outil en marche, veillez à ce qu'il ne soit pas en contact avec un objet. Après avoir coupé l'outil, le moteur continue à fonctionner durant quelques secondes.

Soufflage

Sélectionnez le mode de soufflage avec l'interrupteur **7** comme indiqué (**uniquement lorsque l'outil est à l'arrêt**)

Aspiration

- Veillez à ce que le bac récolteur **3** soit fixé à l'outil (pour le montage, voir Fig. 1-8)
- Sélectionnez le mode d'aspiration avec l'interrupteur **7** comme indiqué (**uniquement lorsque l'outil est à l'arrêt**)



N'aspirez pas d'objets solides, notamment des pierres, des débris de verre, des morceaux de métal

- N'aspirez pas de liquides.
- N'aspirez pas de gros volumes de feuilles en une seule fois et évitez ainsi d'obstruer l'ouverture d'aspiration et de bloquer le rotor du broyeur.
- L'intensité du broyage dépend de la quantité de feuilles et de l'humidité résiduelle.



Lorsque l'outil s'arrête tout à coup, éteignez-le immédiatement, débranchez la fiche de l'alimentation et enlevez les matières coincées entre le rotor du broyeur et le bâti.

- Videz régulièrement le bac récolteur **3** (la capacité d'aspiration diminue considérablement lorsque le bac récolteur est plein)

Tenue et guidage de l'outil (Fig. 11)



Lorsque vous travaillez, tenez toujours l'outil par la(les) zone(s) de couleur grise

- Utilisez les roues d'appui 8 pour guider facilement le tube le long du sol.
- Pour d'excellents résultats, tenez l'outil à une distance de 5 - 10 cm du sol.

4.2 Dépannage

Le listing suivant indique les symptômes de problèmes, les causes éventuelles et les actions correctives (si celles-ci n'identifient pas et ne corrigent pas le problème, contactez votre fournisseur ou la station-service)



Arrêtez l'outil et débranchez la fiche avant d'examiner le problème

L'outil ne fonctionne pas

- **Pas d'alimentation.** Vérifiez l'alimentation (câble d'alimentation, disjoncteurs, fusibles)
- **Fiche non branchée.** Branchez la fiche
- **Rallonge endommagée.** Remplacez la rallonge
- **Câble marche/arrêt défectueux.** Contactez le fournisseur/la station-service
- **Balais de carbone usés.** Contactez le fournisseur/la station-service
- **Moteur défectueux.** Contactez le fournisseur/la station-service
- **Tube de soufflage/d'aspiration pas entièrement monté.** Montez le tube de soufflage/d'aspiration en deux pièces.

L'outil fonctionne par intermittence

- **Câble marche/arrêt défectueux.** Contactez le fournisseur/la station-service
- **Câble interne défectueux.** Contactez le fournisseur/la station-service
- Rotor bloqué par un objet étranger. Enlever le blocage.

Puissance de soufflage nulle ou faible

- **Interrupteur sélecteur en mode aspiration.** Régler l'interrupteur sélecteur en mode soufflage

Puissance d'aspiration nulle ou faible

- **Interrupteur sélecteur en mode soufflage.** Régler l'interrupteur sélecteur en mode aspiration
- **Le bac récolteur est plein/sale.** Vider/nettoyer le bac récolteur
- **Ouverture d'aspiration obstruée ou bloquée par un objet étranger.** Enlever le blocage.

5. Instructions de maintenance et de service

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations **9**)
 - Nettoyez l'outil **après chaque utilisation** avec une brosse douce ou un chiffon (n'utilisez pas de produit de nettoyage ou de solvant)
 - Enlevez le bac récolteur **après toute utilisation**, retournez-le et brossez-le soigneusement
 - Après avoir enlevé le bac récolteur, veillez à enlever d'éventuels résidus de poussières de la zone de sortie d'air

Rangement

- Rangez l'outil à l'intérieur dans un endroit sec et fermer à clé, hors de la portée des enfants
- Ne couvrez pas l'outil de plastique (le plastique peut provoquer de l'humidité et entraîner de la rouille/corrosion)

5.1 Service de réparation

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous:

info@grupostayer.com

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

5.2 Garantie

Carta de Garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

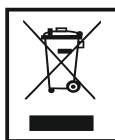
La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usure et cesse lorsque les pièces ont été enlevées, altérées ou réparés à l'extérieur de l'usine.

5.3 Elimination et le recyclage

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

6. Règles

6.1 Caractéristiques techniques



= Puissance absorbée



= Vitesse à vide



= Vitesse maximale de l'air



= Capacité du sac récepteur



= Débit d'air



= Débit d'air



= Poids



= Niveau de puissance sonore



= Niveau de pression sonore

= Vibration

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Mesuré selon EN/ISO 3744 le niveau de la pression sonore de cet outil est 77 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 97 dB(A) (déviation standard: 2,2 dB), et la vibration 7,4 m/s² (méthode main-bras; incertitude K = 1,5 m/s²)

Mesuré selon 2005/14/EC (EN/ISO 3744) le niveau de la puissance sonore garanti LWA est inférieur à 100 dB(A)



Porter une protection acoustique !

Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN/ISO 5349; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées.

- L'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition.
- La mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition



Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

6.2 Déclaration de conformité CE

Le soussigné: **STAYER IBERICA, S.A.**

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 85 16 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIE

Que la machine:

Type: **Aspirateur - Souffleur**
Modèle: **VENTO 2400 B / VENTO 2400 C**

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants: EN 60335, EN 61000, EN 55014 conformément aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2005/14/CE, 2011/65/UE

Ramiro de la Fuente

Directeur général

Janvier 2019



A máquina electro-portátil sopradora e aspiradora **STAYER** modelo **VENTO 2400 B / VENTO 2400 C** pode ser utilizada unicamente para trabalhos de aspiração com saco de recolhida e trabalhos de soprado de matéria vegetal seca no âmbito de jardins domésticos. Qualquer outra utilização como trabalhos agrícolas, silvicultura ou utilização pública, está proibida.

1. Índice

	pagina
2. Instruções específicas de segurança	26
3. Instruções de uso	26
3.1 Colocação da ferramenta.....	26
3.2 Montagem.....	26
3.3 Descrição ilustrada.....	27
4. Instruções de operação	27
4.1 On / Off.....	27
4.2 Solução de problemas.....	28
5. Instruções Manutenção e serviço	28
5.1 Serviço de reparo.....	28
5.3 Garantia.....	28
5.4 Eliminação e reciclagem.....	28
6. Normativo	29
6.1 Dados técnicos.....	29
6.2 Declaração de Conformidade CE.....	29

2. Instruções específicas de segurança

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada da ferramenta.
- Verifique o funcionamento da ferramenta antes de cada utilização e, em caso de avaria, leve-a a uma pessoa qualificada para reparação; nunca abra você mesmo a ferramenta.
- Antes de utilizar, inspecione cuidadosamente a área de utilização da ferramenta e retire todos os objectos sólidos que possam danificar o mecanismo de trituração durante a aspiração (como, por exemplo, pedras, vidro partido, pedaços de metal).
- Quando aspirar, nunca utilize a ferramenta sem o saco de recolha instalado.
- Verifique regularmente se o saco de recolha está gasto ou danificado.
- Substitua as peças gastas ou danificadas
- Mantenha todos os parafusos e porcas apertados para ter a certeza de que a ferramenta está em condições de funcionamento seguras

DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Mantenha sempre o fio afastado das peças rotativas da ferramenta; coloque o fio para trás, fora do alcance da ferramenta.

- Opere a ferramenta apenas com uma marcha normal (não corra).
- Mantenha os pés numa posição adequada nas subidas.
- Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação não têm resíduos.
- Tenha uma postura segura quando trabalhar (não ultrapasse, em especial, quando utilizar degraus ou uma escada)

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DA FERRAMENTA

Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento. **Fig. 2**

Use óculos de protecção. **Fig. 3**

Não exponha a ferramenta à chuva. **Fig. 4**

Tenha atenção ao risco de lesão provocado pelos resíduos móveis (mantenha as pessoas a uma distância segura da área de trabalho). **Fig. 5**

Desligue e retire a ficha antes da limpeza/manutenção ou se o cabo (extensão) estiver danificado ou emaranhado. **Fig. 6**

Isolamento duplo (nenhum fio de terra necessário). **Fig. 7**

3. Instruções de uso

3.1 Colocação da ferramenta

Esta ferramenta destina-se a soprar/recolher e aspirar/triturar folhas secas e outros resíduos secos do jardim, como, por exemplo, relva e galhos.

Esta ferramenta destina-se apenas a utilização doméstica e não foi concebida para ser utilizada em locais molhados.

Esta ferramenta não se destina a utilização profissional.

Leia este manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar e guarde-o para futura referência (Fig.2).

Dê especial atenção às instruções e avisos de segurança; a não observação das respectivas recomendações poderá resultar em lesões graves.

Verifique se a embalagem contém todas as peças conforme apresentado no desenho (**Fig.1**).

Quando faltarem peças ou estiverem danificadas, contacte o revendedor.

3.2 Montagem (Fig. 8)

Certifique-se de que os tubos **1** e **2** o saco de recolha **3** estão montados correctamente e que a alça de transporte **4** está ajustada correctamente antes de utilizar a ferramenta.



Aperte firmemente todos os parafusos e porcas

Para VENTO 2400 B

A máquina vem embalada com o tubo telescópico **1** de canalização de ar desmontado e dobrado. Para acoplar o tubo **1** ao grupo motor **15** da máquina primeiro estenda o tubo **1** e depois afixe-o ao grupo motor **15**.

Estenda o tubo **1** no seu máximo comprimento a puxar do extremo até que se vejam os buracos **17** na ancoragem dos fixadores de extensão do tubo **1**.

Introduza os dois tampões de fixação **18** fornecidos, a verificar que entram na ancoragem.

Presente o tubo de canalização **1** no grupo motor **15**, a verificar a entrada dos buracos **17** de ambas as peças.

Afixe as duas peças mediante os dois parafusos e duas porcas fornecidas.

Saco de coleção (VENTO2400B)

Quando se aspire obrigatoriamente deve ser utilizado o saco de recolha **3**. Para montar o saco **3** no grupo motor **15**:

1. Ponha o suporte circular do saco **3** no espaço de saída do ar **16** a verificar que entra nos buracos.
2. Afixe o suporte introduzindo-o nas guias e a apertar em cada um dos buracos dos dois parafusos auto roscantes fornecidos.
3. Assegure o saco **3** ao suporte **16** a atar com a corda incluída.
4. O saco **3** dispõe de dois laços de sujeição de tela. Afixe-os aos ganchos do grupo motor.
5. Quando a máquina esteja sem trabalhar mantenha sempre o caso **3** vazio.

Fita de sujeição da máquina

O equipamento inclui uma fita **4** para posicionar ergonomicamente a máquina. Para montar a fita **4** de sujeição:

- Abra a fita **4** a apertar o seu fecho.
- Passe a fita **4** pelo aro de sujeição **17**.
- Ajuste o comprimento da fita **4** segundo a altura do utilizador e segundo o tipo de sujeição.

Limitador do cabo (Fig. 9)

- Pendure a volta do cabo de extensão sobre o limitador **5** conforme ilustrado.
- Puxe para ficar o cabo de extensão.

Esvaziar o saco de recolha (Fig. 12)



Desligue a ferramenta e retire a ficha da tomada

- Aguarde até o impulsor parar antes de retirar o saco de recolha da ferramenta
- Abra o fecho do saco de recolha e esvazie-o completamente
- O material composto não pertence ao lixo doméstico

3.3 Descrição ilustrada

- 1 Tubo de sucção/soprador inferior
- 2 Tubo de sucção/soprador superior

- 3 Saco de recolha
- 4 Alça de transporte
- 5 Limitador do cabo
- 6 Interruptor para ligar/desligar
- 7 Comutador para seleccionar o modo de funcionamento
- 8 Rodas de suporte
- 9 Aberturas de ventilação
- 10 Pega principal
- 11 Pega guia
- 12 Parafusos de fixação (4)
- 13 Abertura do aspirador
- 14 Abertura do soprador
- 15 Grupo motor
- 16 Tomada de sucção
- 17 Fixação buracos
- 18 Fixação plugues (VENTO2400B)

4. Instruções de operação

4.1 On / Off (Fig. 10)

Ligue/desligue a ferramenta premindo o interruptor **6** (Fig. 10) para a posição "I"/"O"



Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que não está em contacto com nenhum objecto. Depois de desligar a ferramenta, o motor continua a funcionar durante alguns segundos.

Soprar

Selecione o modo de sopro com o interruptor **7** conforme ilustrado (**apenas a ferramenta estiver desligada**)

Aspirar

- Certifique-se de que o saco de recolha **3** está ligado à ferramenta (para mais informações sobre a montagem, consulte Fig. 1-8).
- Selecione o modo de aspiração com o interruptor **7** conforme ilustrado (**apenas a ferramenta estiver desligada**)



Não aspire objectos sólidos, como, por exemplo, pedras, vidros partidos, pedaços de metal

- Não aspire líquidos.
- Não aspire grandes quantidades de folhas de uma só vez para evitar o entupimento da abertura do aspirador e o bloqueio do impulsor do triturador.
- A intensidade da trituração depende do tamanho das folhas e da humidade residual



Quando a ferramenta parar repentinamente, desligue-a imediatamente, retire a ficha da fonte de alimentação e retire qualquer material encravado entre o impulsor do triturador e a caixa.

- Esvazie regularmente o saco de recolha **3** (a capacidade de aspiração diminui consideravelmente quando o saco de recolha está cheio)

Segurar e guiar a ferramenta (Fig. 11)

 **Durante o trabalho, segure sempre a ferramenta na(s) área(s) de fixação cinzenta(s).**

- Utilize as rodas de suporte H para fácil orientação do tubo no chão.
- Para obter resultados óptimos, mantenha uma distância de 5 - 10 cm do chão.

4.2 Solução de problemas

A lista seguinte mostra os sintomas dos problemas, causas possíveis e acções correctivas (se estas não identificarem e corrigirem o problema, contacte o revendedor ou o centro de assistência técnica)

 **Desligue a ferramenta e desligue a ficha antes de investigar o problema**

A ferramenta não funciona

- **Sem fonte de alimentação.** Verifique a fonte de alimentação (cabo de alimentação, disjuntores, fusíveis)
- **Ficha desligada.** Ligue a ficha.
- **Cabo de extensão danificado.** Substitua o cabo de extensão.
- **Interruptor de ligar/desligar defeituoso.** contacte o revendedor/centro de assistência técnica.
- **Escovas de carbono gastas.** Contacte o revendedor / centro de assistência.
- **Motor avariado.** Contacte o revendedor/centro de assistência.
- **Tubo de sopro/aspiração não montado completamente.** Monte o tubo de sopro/aspiração de duas partes.

A ferramenta funciona intermitentemente

- **Interruptor de ligar/desligar defeituoso.** Contacte o revendedor/centro de assistência técnica.
- **Instalação interna defeituosa.** Contacte o revendedor/centro de assistência técnica.
- **Impulsor bloqueado por objecto estranho.** Retire o bloqueio

Sem ou baixa potência de sopro

- **Interruptor selector no modo de aspiração.** Defina o interruptor selector para o modo de sopro

Sem ou baixa potência de aspiração

- **Interruptor selector no modo de sopro.** Defina o interruptor selector para o modo de aspiração
- **O saco de recolha está cheio/sujo.** Esvazie/limpe o saco de recolha.
- **Abertura de aspiração entupida ou bloqueada por objecto estranho.** Retire o bloqueio.

5. Instruções Manutenção e serviço

- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração 9)
 - Limpe a ferramenta **após cada utilização** com uma escova suave ou um pano (não utilize produtos de limpeza ou solventes)

- Retire o saco de recolha **após cada utilização**, vire-o ao contrário e escove-o completamente
- Depois de retirar o saco de recolha, certifique-se de que os possíveis resíduos de sujidade são retirados da área de saída de ar

Armazenamento

- Guarde a ferramenta **no interior** num local seco e seguro, fora do alcance das crianças.
- Não cubra a ferramenta com plástico (o plástico pode provocar humidade e, consequentemente, ferrugem/corrosão)

5.1 Serviço de reparo

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes.

Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

info@grupostayer.com

A nossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

5.2 Garantia

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

¡Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

5.3 Eliminação e reciclagem

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

6. Normativo

6.1 Dados técnicos



= Entrada de energia



= Velocidade sem carga



= Velocidade máxima do ar



= Capacidade saco receptor



= Fluxo de ar



= Fluxo de ar



= Peso

L_{WA}

= Nível de potência sonora

L_{pA}

= Nível de pressão sonora



= Vibração

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Medido segundo EN/ISO 3744 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 77 dB(A) e o nível de potência acústica 97 dB(A) (espaço de erro: 2,2 dB), e a vibração 7,4 m/s² (método braço-mão; incerteza K = 1,5 m/s²)

Medido segundo 2005/14/EC (EN/ISO 3744) o nível de potência acústica garantido é inferior a 100 dB(A)



Usar protecção auricular!

O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN/ISO 5349; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas

- Utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode aumentar significativamente o nível de exposição.
- O número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode reduzir significativamente o nível de exposição.



Proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho.

6.2 Declaração de conformidade CE

O que subscreve: **STAYER IBERICA, S.A.**

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 91 691 85 16 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Qhe a máquina:

Tipo: **Aspirador - Soprador**

Modelo: **VENTO 2400 B / VENTO 2400 C**

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes:

EN 60745 de conformidade com os regulamentos 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente

Director General

Janeiro de 2019

CE **RÖHS**





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



ROHS

www.grupostayer.com